叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卷发(curly Locks) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卷发(Curly Locks)

['kɜ:rli] ['lɑ:ks] .
CURLY **LOCKS** **.**
卷曲 锁 .

卷发。

[baɪ] [ə'nɑ:nɪməs]
By **Anonymous**
经过 匿名的

作者：匿名

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[aɪ]
I
我

我

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] , [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [kɔ:ld] ['kɜ:rli] ['lɑ:ks] .
am **going** **to** **tell** **you** **the** **story** **of** **a** **dear** **,** **good** **little** **girl** **,** **called** **Curly** **Locks** **.**
是 去 到 告诉 你 这 故事 的 一个 亲爱的 , 好的 小的 女孩 , 称为 卷曲 锁 .

我要给你们讲一个可爱善良的小女孩的故事，她叫卷毛。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər]['ri:əl] [neɪm] ; [hɜ:r; hər]['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ælɪs] ,
Of **course** **that** **was** **not** **her** **real** **name** **;** **her** **real** **name** **was** **Alice** **,**
的 课程 那 曾是 不是 她 真实的 姓名 ; 她 真实的 姓名 曾是 爱丽丝 ,

当然，那不是她的真名；她的真名是爱丽丝。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['kɜ:rli] ['lɑ:ks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [her] ,
but **she** **was** **called** **Curly** **Locks** **because** **she** **had** **such** **beautiful** **hair** **,**
但 她 曾是 称为 卷曲 锁 因为 她 有 这样的 美丽的 头发 ,

但她因为拥有一头美丽的头发而被称作"卷发"。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] [ɪn]['goʊldən] ['rɪŋlɪts] .
which **hung** **down** **her** **back** **in** **golden** **ringlets** **.**
哪个 悬挂 向下 她 后退 在 金的 环状物 .

金色的卷发垂落在她背上。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ɪn]['stɔ:ri] - [bʊks] ;
Some **people** **think** **that** **all** **the** **good** **children** **are** **in** **story** **-** **books** **;**
一些 人们 思考 那 全部 这 好的 孩子们 是 在 故事 - 图书 ;

有些人认为所有善良的孩子都只存在于故事书中;

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['ri:əl] [gʊd] ['tʃɪldrən] .
that **there** **were** **no** **real** **good** **children** **.**
那 那里 是 不 真实的 好的 孩子们 .

没有真正的好孩子。

[jes] , [aɪ][hæv; həv]['æktʃuəli] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [groʊn] - [ʌp]['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][lɪv; laɪv]
Yes **,** **I** **have** **actually** **heard** **some** **grown** **-** **up** **people** **say** **this** **,** **that** **all** **the** **live**
是的 , 我 有 实际上 听到 一些 生长 - 向上 人们 说 这 , 那 全部 这 居住
['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][bæd] ,
children **were** **bad** **,**
孩子们 是 坏的 ,

是的，我确实听一些成年人说过这样的话，说所有活着的孩子都是坏孩子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][wɜːr; wər][ɪn]['stɔːri] - [bʊks] .

and	all	the	good	ones	were	in	story	-	books	.
和	全部	这	好的	一个	是	在	故事	-	图书	.

所有美好的故事都出现在故事书里。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [bæd] [ðəm'selvz]

Now	I	think	that	people	who	believe	this	,	must	have	been	very	bad	themselves
现在	我	思考	那	人们	WHO	相信	这	,	必须	有	到过	非常	坏的	他们自己

[wen] [jʌŋ] ,

when	young	,
什么时候	年轻的	,

现在我觉得，那些相信这种说法的人，年轻时肯定很坏。

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['dʒen(ə)rəli] .

and	so	have	a	bad	opinion	of	children	generally	.
和	所以	有	一个	坏的	观点	的	孩子们	一般来说	.

因此，他们对儿童普遍抱有不好的看法。

['kɜːrli] ['lɑːks] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] [tʃaɪld] , [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [hoʊl]

Curly	Locks	was	an	unusually	good	child	,	good	enough	to	write	a	whole
卷曲	锁	曾是	一个	异常地	好的	孩子	,	好的	足够的	到	写	一个	所有的

[bʊk] [ə'baʊt] .

book	about	.
书	关于	.

卷毛是个非常乖的孩子，乖到可以写一整本书来讲述她的故事。

['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][fər'get][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ]['evər] [sɔː] [hɜːr; hər] ,

Never	shall	I	forget	the	first	time	I	ever	saw	her	,
绝不	将	我	忘记	这	第一的	时间	我	曾经	锯	她	,

我永远不会忘记第一次见到她的情景。

[fɔːr; fər][ˈnevər][dɪd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] ['pɪktʃər] , [noʊ] , [nɑːt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ɑːrt] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

for	never	did	I	see	a	prettier	picture	,	no	,	not	in	all	the	art	galleries	of	Europe
为了	绝不	做过	我	看	一个	更漂亮	图片	,	不	,	不是	在	全部	这	艺术	画廊	的	欧洲

.

:

.

我从未见过比这更美的画，不，在欧洲所有的美术馆里都没见过。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['velvɪt] [tʃer] ['soʊɪŋ] [dɑːl] - [kloʊðz] ,

She	was	sitting	in	a	large	,	velvet	chair	sewing	doll	-	clothes	,
她	曾是	坐着	在	一个	大的	,	天鹅绒	椅子	缝纫	玩具娃娃	-	衣服	,

她坐在一个宽大的天鹅绒椅子上，正在缝制娃娃的衣服。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [sɔːŋ] ,

at	the	same	time	singing	a	sweet	song	,
在	这	相同的	时间	歌唱	一个	甜的	歌曲	,

同时唱着一首甜美的歌，

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tel] ['dɑːli] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

stopping	now	and	then	to	tell	dollie	to	be	good	and	go	to	sleep	,
停止	现在	和	然后	到	告诉	娃娃	到	是	好的	和	去	到	睡觉	,

时不时停下来，告诉娃娃要乖，该睡觉了。

[ðoʊ] [pʊr] ['dɑːli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

though	poor	dollie	looked	as	if	she	was	not	very	comfortable	.
尽管	贫穷的	娃娃	看起来	作为	如果	她	曾是	不是	非常	舒服的	.

可怜的娃娃看起来好像不太舒服。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hɪr] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,

I	have	tried	to	show	you	in	the	picture	here	how	she	looked	,
我	有	尝试	到	展示	你	在	这	图片	这里	如何	她	看起来	,

我已尽力通过这张照片向你展示她的样子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði]

but	the	picture	of	a	pretty	little	girl	could	never	be	as	pretty	as	the
但	这	图片	的	一个	漂亮的	小的	女孩	可以	绝不	是	作为	漂亮的	作为	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl][hɜːr'self] .

little	girl	herself	.
小的	女孩	她自己	.

但是，一张漂亮小女孩的照片永远也比不上小女孩本人漂亮。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[siː]

C
C

C

- ['lɑːks] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['sɪti] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

urly	Locks	lived	in	a	very	large	city	and	went	to	a	Kindergarten	.
-	锁	居住地	在	一个	非常	大的	城市	和	去	到	一个	幼儿园	.

厄利·洛克斯住在一个非常大的城市里，并且上幼儿园。

[duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] , ['lɪt(ə)l] ['riːdər] ?

Do	you	go	to	a	Kindergarten	,	little	Reader	?
做	你	去	到	一个	幼儿园	,	小的	读者	?

小读者，你上幼儿园吗?

[aɪ][hoʊp][soʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['naɪsɪst]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

I	hope	so	,	for	they	are	the	nicest	places	in	the	world	for	small	children	.
我	希望	所以	,	为了	他们	是	这	最友善的	地方	在	这	世界	为了	小的	孩子们	.

我希望如此，因为对于小孩子来说，那里是世界上最好的地方。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ]['pɑːrti] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

I	must	tell	you	about	a	party	that	the	children	had	who	went	to	the
我	必须	告诉	你	关于	一个	派对	那	这	孩子们	有	WHO	去	到	这

['kɪndərgɑːrt(ə)n][wɪð; wɪθ]['kɜːrli] ['lɑːks] .

Kindergarten	with	Curly	Locks	.
幼儿园	和	卷曲	锁	.

我必须告诉你，那些和卷毛一起上幼儿园的孩子们举办了一个派对。

[sʌm; səm][kaɪnd] ['leɪdiz] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] ['kɪndərgɑːrt(ə)n][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Some	kind	ladies	wished	to	have	a	free	Kindergarten	for	little	boys	and
一些	种类	女士们	希望	到	有	一个	自由的	幼儿园	为了	小的	男孩们	和

['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ,

girls	who	were	not	able	to	pay	,
女孩们	WHO	是	不是	有能力的	到	支付	,

一些善良的女士希望为那些无力支付学费的小男孩和小女孩们创办一所免费幼儿园。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] - [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]

so	it	was	suggested	that	there	should	be	a	children's	féte	at	one	of
所以	它	曾是	建议	那	那里	应该	是	一个	孩子们的	-	在	一	的

[ðə; ði] ['leɪdiz] - ['haʊzɪz] [huː] [lɪvd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	ladies	'	houses	who	lived	a	short	distance	in	the	country	.
这	女士们	-	房屋	WHO	居住地	一个	短的	距离	在	这	国家	.

因此有人建议在住在乡下不远处的一位女士家中举办儿童游园会。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [wer] ['fænsi]

To	make	it	more	interesting	,	they	concluded	that	the	children	should	wear	fancy
到	制作	它	更多的	有趣的	,	他们	结束	那	这	孩子们	应该	穿	想要

['kɑːstuːmz] .

costumes	.
服装	.

为了增加趣味性，他们决定让孩子们穿上华丽的服装。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] : [soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [drest] [ɪn][soʊ] ['meni]

Well	,	it	was	a	beautiful	sight	:	so	many	little	people	dressed	in	so	many
出色地	,	它	曾是	一个	美丽的	视线	:	所以	许多	小的	人们	穿着	在	所以	许多

['dɪfrənt] [staɪlz] ;

different	styles	;
不同的	风格	;

那真是一幅美丽的景象：这么多小家伙穿着各种各样不同风格的服装；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːds] [ænd; ənd] ['leɪdiz] , ['prɪnsəz][ænd; ənd] ['pesnts] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

there	were	Lords	and	Ladies	,	princes	and	peasants	,	and	all	sorts	of
那里	是	领主	和	女士们	,	王子们	和	农民	,	和	全部	排序	的

['kærəktərz] [ˌreprɪ'zentɪd] ;

characters	represented	;
人物	代表	;

剧中人物包括贵族、王子、农民以及各种各样的角色；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skraɪb] ['eni] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɜːrli] ['lɑːks] .

but	I	will	not	describe	any	except	that	of	Curly	Locks	.
但	我	将要	不是	描述	任何	除了	那	的	卷曲	锁	.

但除了卷发之外，我不会描述其他任何发型。

[ʃiː; ʃi] [went] [æz; əz][ðə; ði] " ['meri] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] , [huːz] [fliːs] [wʌz; wəz] [waɪt]

She	went	as	the	"	Mary	that	had	the	little	Lamb	,	whose	fleece	was	white
她	去	作为	这	"	玛丽	那	有	这	小的	羊肉	,	谁	羊毛	曾是	白色的

[æz; əz] [snoʊ] .

as	snow	.
作为	雪	.

她装扮成"带着小羊羔的玛丽，那只小羊羔的毛像雪一样白"。

" ['fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [keɪm] [ɔːf] , [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

"	Fortunately	a	few	weeks	before	the	fête	came	off	,	her	uncle	,	who	lived	in	the
"	幸运的是	一个	很少	周	前	这	-	来了	离开	,	她	叔叔	,	WHO	居住地	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

"幸运的是，就在庆祝活动开始前几周，她住在乡下的叔叔....."

[sent] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [læm] .

sent	her	for	a	present	the	dearest	little	white	lamb	.
发送	她	为了	一个	展示	这	亲爱的	小的	白色的	羊肉	.

送给她一份礼物——一只最可爱的小白羊羔。

[oʊ] ! [haʊ] ['kɜːrli] ['lɑːks] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Oh	!	how	Curly	Locks	loved	it	,
哦	!	如何	卷曲	锁	喜爱	它	,

哦！卷发小妞可喜欢它了！

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

and	how	delighted	she	was	when	her	mother	told	her	that	she	could
和	如何	高兴极了	她	曾是	什么时候	她	母亲	讲述	她	那	她	可以

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

take	it	to	the	party	with	her	.
拿	它	到	这	派对	和	她	.

当她妈妈告诉她可以把它带去参加聚会时，她是多么高兴啊。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[es]
S
S

S

[hiː; hi][hæd; həd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊ] [drɑːp] ,
he **had** **named** **it** **Snow** **Drop** **,**
他 有 命名 它 雪 降低 ,

他给它取名为"雪滴花"。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
because **it** **looked** **so** **pure** **and** **white** **when** **she** **first** **saw** **it** **.**
因为 它 看起来 所以 纯的 和 白色的 什么时候 她 第一的 锯 它 .

因为她第一眼看到它时，觉得它纯洁无瑕。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] [ðoʊ] ,
She **had** **to** **have** **it** **washed** **for** **the** **party** **though** **,**
她 有 到 有 它 洗过 为了 这 派对 尽管 ,

不过她得把衣服洗干净才能参加派对。

[ɔːr][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sʌŋ] " [ɪts] [fliːs] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .
or **she** **could** **not** **have** **sung** **"** **its** **fleece** **was** **white** **as** **snow** **.**
或者 她 可以 不是 有 唱 " 它是 羊毛 曾是 白色的 作为 雪 .

否则她就唱不出"它的羊毛像雪一样白"这样的话了。

" [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [kiːp] [læmz] [waɪt] [ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ['veri] [wel] .
" **You** **can** **not** **keep** **lambs** **white** **in** **large** **cities** **very** **well** **.**
" 你 能 不是 保持 羔羊 白色的 在 大的 城市 非常 出色地 .

在大城市里，你很难保持羔羊的毛色洁白。

[snoʊ] [drɑːp][wʌz; wəz] ['wɜːrði] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðoʊ] ,
Snow **Drop** **was** **worthy** **his** **name** **though** **,**
雪 降低 曾是 值得 他的 姓名 尽管 ,

雪滴花名副其实。

[wen] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni]['sɪlvər]
when **dressed** **for** **the** **party** **—** **he** **had** **a** **blue** **ribbon** **with** **a** **tiny** **silver**
什么时候 穿着 为了 这 派对 — 他 有 一个 蓝色的 丝带 和 一个 微小的 银
[bel] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
bell **around** **his** **neck** **.**
钟 大约 他的 脖子 .

他盛装打扮去参加派对时，脖子上戴着一条系着小银铃的蓝色丝带。

[aɪ] [θɪŋk] ['kɜːrli] ['lɑːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [læm] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ,
I **think** **Curly** **Locks** **with** **her** **little** **lamb** **at** **her** **side** **,**
我 思考 卷曲 锁 和 她 小的 羊肉 在 她 边 ,

我想起了卷毛和她的小羊羔。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [əd'maɪəd][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kærəktər] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] ,
was **more** **admired** **than** **any** **other** **character** **at** **the** **fête** **,**
曾是 更多的 钦佩 比 任何 其他 特点 在 这 宴请 ,

在庆典上，他比任何其他人物都更受人喜爱。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][soʊ] [mʌtʃ] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [gri:n] [græs] , [ðə; ði]

and	she	enjoyed	it	all	so	much	—	the	little	children	,	the	green	grass	,	the
和	她	享受	它	全部	所以	很多	—	这	小的	孩子们	,	这	绿色的	草	,	这

[braɪt] ['flaʊərz] ,

bright	flowers	,
明亮的	花朵	,

她非常喜欢这一切——小孩子、绿草、鲜艳的花朵。

[ðə; ði]['mju:zɪk] , [ðə; ði][aɪs] - [kri:m] — [oʊ] !

the	music	,	the	ice	-	cream	—	oh	!
这	音乐	,	这	冰	-	奶油	—	哦	!

音乐，冰淇淋——哦!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

it	was	all	a	delight	to	her	,
它	曾是	全部	一个	喜	到	她	,

她觉得这一切都让她很开心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [er] [brɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [pɪŋk]['kʌlər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,

and	the	fresh	air	brought	such	a	pretty	pink	color	to	her	cheeks	,
和	这	新鲜的	空气	带来	这样的	一个	漂亮的	粉色的	颜色	到	她	脸颊	,

新鲜空气让她的脸颊泛起了漂亮的粉红色。

[ðæt] ['pɑ:pə] [sed] [wen] [sku:l] [wʌz; wəz] [aʊt] ,

that	Papa	said	when	school	was	out	,
那	爸爸	说	什么时候	学校	曾是	出去	,

爸爸放学后说，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

she	could	go	and	make	her	kind	uncle	a	visit	in	the	country	.
她	可以	去	和	制作	她	种类	叔叔	一个	访问	在	这	国家	.

她可以去乡下探望她善良的叔叔。

[wel] , ['kɜ:rli] ['lɑ:ks] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] ,

Well	,	Curly	Locks	dreamed	of	the	country	all	that	night	,
出色地	,	卷曲	锁	梦见	的	这	国家	全部	那	夜晚	,

那天晚上，卷毛梦见了乡下。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [hɜ:r; hər] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑ:pə] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ʌŋkəlz]

and	in	a	few	weeks	her	Mamma	and	Papa	took	her	to	her	uncle's
和	在	一个	很少	周	她	妈妈	和	爸爸	采取	她	到	她	叔叔的

.

:

.

几周后，她的爸爸妈妈把她送到了叔叔家。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['derɪŋ] [ðə; ði][taɪm]

I	could	not	begin	to	tell	you	of	all	the	pleasures	she	had	daring	the	time
我	可以	不是	开始	到	告诉	你	的	全部	这	快乐	她	有	大胆	这	时间

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

she	was	there	,
她	曾是	那里	,

我无法一一描述她在那里度过的那段时光里所经历的所有乐趣。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [tel] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [best] .

but	I	will	try	and	tell	what	she	liked	best	.
但	我	将要	尝试	和	告诉	什么	她	喜欢	最好的	.

但我会尽力告诉你她最喜欢什么。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [nɪr] [hɜ:r; hər] [oʊn] [eɪdʒ] [neɪmd] ['hæri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [went]

She	had	a	cousin	near	her	own	age	named	Harry	,	and	they	often	went
她	有	一个	表哥	靠近	她	自己的	年龄	命名	哈里	,	和	他们	经常	去

['fɪʃɪŋ] [tə'geðər] .

fishing	together	.
钓鱼	一起	.

她有个和她年龄相仿的表弟叫哈利，他们经常一起去钓鱼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kri:k] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['deɪndʒərəs] ,

There	was	a	creek	near	the	house	,	and	as	it	was	not	dangerous	,
那里	曾是	一个	溪	靠近	这	房子	,	和	作为	它	曾是	不是	危险的	,

房子附近有一条小溪，由于它并不危险，

[hɜ:r; hər] ['mæmə] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ] .

her	Mamma	was	not	afraid	for	her	to	go	.
她	妈妈	曾是	不是	害怕的	为了	她	到	去	.

她妈妈并不害怕她去。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][smɔ:l] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [kri:k] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l]

To	be	sure	there	were	only	small	fish	in	this	creek	,	but	they	were	small
到	是	当然	那里	是	仅有的	小的	鱼	在	这	溪	,	但	他们	是	小的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

这条小溪里当然只有小鱼，但他们却是小孩子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [kɔ:t] [lɑ:rdʒ] [fɪʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] .

and	could	not	have	caught	large	fish	had	there	been	any	.
和	可以	不是	有	捕捉	大的	鱼	有	那里	到过	任何	.

即使有大鱼，他也捕不到。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['taɪərd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðer; ðər][rɑ:dz][ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,

Sometimes	when	tired	of	fishing	,	they	would	put	their	rods	on	the	grass	,
有时	什么时候	疲劳的	的	钓鱼	,	他们	会	放	他们的	杆	在	这	草	,

有时钓鱼钓累了，他们就会把鱼竿放在草地上。

[ænd; ənd] [hʌnt] ['prɪti] ['peblz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] — [ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn]

and	hunt	pretty	pebbles	and	small	shells	in	the	sand	—	this	was	great	fun
和	打猎	漂亮的	鹅卵石	和	小的	贝壳	在	这	沙	—	这	曾是	伟大的	乐趣

[fɔ:r; fər]['kɜ:rli] ['lɑ:ks] — ['betər] [ðæn; ðən] ['fɪʃɪŋ] ,

for	Curly	Locks	—	better	than	fishing	,
为了	卷曲	锁	—	更好的	比	钓鱼	,

在沙滩上寻找漂亮的鹅卵石和小贝壳——这对卷毛来说非常有趣——比钓鱼还好玩。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kærid] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ðæt] [fɔ:l] ['sevrəl] ['bɔtlz] [ʌv; əv] ['prɪti] [stoʊnz]

and	she	carried	home	with	her	that	Fall	several	bottles	of	pretty	stones
和	她	携带	家	和	她	那	落下	一些	瓶子	的	漂亮的	石头

[ænd; ənd] ['ʃɛlz] ,

and	shells	,
和	贝壳	,

那年秋天，她带回了几瓶漂亮的石头和贝壳。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pɔ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪr] ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [mʌtʃ] [braitə] .

into	which	she	poured	a	little	clear	water	,	which	made	them	look	much	brighter	.
进入	哪个	她	倾倒	一个	小的	清除	水	,	哪个	制成	他们	看	很多	更亮	.

她往里面倒了一点清水，使它们看起来明亮多了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gretɪst] [di'laits] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .
ne **of** **her** **greatest** **delights** **was** **feeding** **the** **pigeons** **.**
ne 的 她 最 美味 曾是 喂养 这 鸽子 .

她最大的乐趣之一就是喂鸽子。

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['hæri] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [flɑːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
Her **cousin** **Harry** **had** **a** **great** **flock** **of** **them** **—** **most** **of** **which** **were**
她 表哥 哈里 有 一个 伟大的 群 的 他们 — 最多 的 哪个 是
[waɪt] ,
white **,**
白色的 ,

她的表兄哈里养了一大群这种鸟——其中大部分是白色的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [və'raɪətiz] ; [ænd; ənd][faɪn] ['spesimənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər]
but **he** **had** **all** **varieties** **;** **and** **fine** **specimens** **they** **were** **;** **there** **were**
但 他 有 全部 品种 ; 和 美好的 标本 他们 是 ; 那里 是
[fæn] - [teɪlz] ,
fan **-** **tails** **,**
扇子 - 尾巴 ,

但他拥有各种品种；而且都是精品；有扇尾凤蝶，

['paʊtər] , ['tʌmblərz] , [tɑːp] - [nɑːts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
pouters **,** **tumblers** **,** **top** **-** **knots** **,** **and** **others** **.**
撅嘴 , 玻璃杯 , 顶部 - 绳结 , 和 其他的 .

撅嘴、翻滚、丸子头等等。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊtər] [ænd; ənd] ['tʌmblərz] ,
If **you** **don't** **know** **the** **meaning** **of** **pouters** **and** **tumblers** **,**
如果 你 不 知道 这 意义 的 撅嘴 和 玻璃杯 ,

如果你不知道 pouters 和 tumblers 的含义，

[æsk][jʊr; jər]['pɑːpə][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
ask **your** **Papa** **and** **he** **will** **tell** **you** **.**
问 你的 爸爸 和 他 将要 告诉 你 .

问问你爸爸，他会告诉你的。

['evri] [taɪm] ['kɜːrli] ['lɑːks] [went] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hoʊm] ,
Every **time** **Curly** **Locks** **went** **near** **the** **barn** **,** **which** **was** **their** **home** **,**
每一个 时间 卷曲 锁 去 靠近 这 谷仓 , 哪个 曾是 他们的 家 ,

每次卷毛猫靠近谷仓——那是它们的家——

[ðeɪ] [wʊd] [flai] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] !
they **would** **fly** **down** **to** **her** **,** **and** **what** **a** **noise** **they** **would** **make** **!**
他们 会 飞 向下 到 她 , 和 什么 一个 噪音 他们 会 制作 !

它们会飞到她身边，发出多么大的噪音啊！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][tɔːk][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]
She **would** **take** **them** **in** **her** **hands** **and** **talk** **to** **them** **,** **and** **they** **would**
她 会 拿 他们 在 她 双手 和 讲话 到 他们 , 和 他们 会
[tɔːk] [bæk] ,
talk **back** **,**
讲话 后退 ,

她会把它们捧在手里和它们说话，它们也会回应她。

[bʌt; bət]['kɜːrli] ['lɑːks] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] ['pɪdʒɪn] [tɔːk] , [soʊ][aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
but **Curly** **Locks** **did** **not** **understand** **pigeon** **talk** **,** **so** **I** **cannot** **tell** **you** **what** **they** **said** **,**
但 卷曲 锁 做过 不是 理解 鸽子 讲话 , 所以 我 不能 告诉 你 什么 他们 说 ,

但是卷毛听不懂鸽子语，所以我无法告诉你它们说了些什么。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ]

though	I	have	no	doubt	but	that	they	were	thanking	her	for	feeding
尽管	我	有	不	怀疑	但	那	他们	是	谢谢	她	为了	喂养

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我毫不怀疑，他们是在感谢她喂饱了他们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['hæri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz]

She	was	feeding	them	one	morning	when	Harry	came	running	to	her	,	his
她	曾是	喂养	他们	一	早晨	什么时候	哈里	来了	跑步	到	她	,	他的

[feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] :

face	beaming	with	pleasure	:
脸	光芒四射	和	乐趣	:

一天早晨，她正在喂孩子们，哈利跑了过来，脸上洋溢着喜悦：

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

['kɜːrli] ['lɑːks] !

Curly	Locks	!
卷曲	锁	!

卷发！

[kʌm] !

come	!
来	!

来！

[kʌm] ['kwɪkli] ,

come	quickly	,
来	迅速地	,

快点来，

['pɑːpə][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] ['ænti] [ɑːr; ər]

Papa	is	going	to	take	us	to	the	cave	and	Mamma	and	Auntie	are
爸爸	是	去	到	拿	我们	到	这	洞穴	和	妈妈	和	阿姨	是

['goʊɪŋ] [tuː] ,

going	too	,
去	也	,

爸爸要带我们去山洞，妈妈和阿姨也要去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːnɪsɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrzi]['wægən] [naʊ] ,

and	they	are	harnessing	the	old	white	horse	to	the	Jersey	wagon	now	,
和	他们	是	利用	这	老的	白色的	马	到	这	球衣	车皮	现在	,

他们现在正给那匹老白马套上马车。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] !

and	we	are	going	to	take	our	dinner	!
和	我们	是	去	到	拿	我们的	晚餐	!

我们要去吃晚饭了！

['hæri] [stɑːpt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [breθ] ,

Harry	stopped	for	want	of	breath	,
哈里	停止	为了	想	的	气息	,

哈利因为喘不过气而停了下来。

[wen] ['kɜːrli] ['lɑːks] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [heɪst] [bæk]

when	Curly	Locks	said	good	-	bye	to	the	pigeons	and	went	with	all	haste	back
什么时候	卷曲	锁	说	好的	-	再见	到	这	鸽子	和	去	和	全部	匆忙	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['hæri] .

to	the	house	with	Harry	.
到	这	房子	和	哈里	.

卷毛跟鸽子们道别后，就和哈利一起匆匆赶回了家。

[ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [oʊld] ['waɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrzi] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt]

There	,	sure	enough	,	was	old	whitey	and	the	Jersey	standing	at	the	front
那里	,	当然	足够的	,	曾是	老的	白人	和	这	球衣	常设	在	这	正面

[dɔːr] [ɔːl] ['redi] ,

door	all	ready	,
门	全部	准备好	,

果然，老白和穿泽西服的家伙已经站在前门了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['mæmə; mə'mɑː] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] .

and	the	two	Mammas	busy	putting	up	a	luncheon	.
和	这	二	妈妈们	忙碌的	推杆	向上	一个	午餐	.

两位妈妈正忙着准备午餐。

[naʊ] , [ɔːl] [ɑːr; ər] ['redi] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [goʊ] — [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [frʌnt] ,

Now	,	ALL	are	ready	,	and	off	they	go	—	the	two	little	ones	in	front	,
现在	,	全部	是	准备好	,	和	离开	他们	去	—	这	二	小的	一个	在	正面	,

现在，一切都准备就绪，他们出发了——前面是两个小家伙，

[wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['mæmə; mə'mɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] .

with	Uncle	and	the	two	Mammas	on	the	back	seat	.
和	叔叔	和	这	二	妈妈们	在	这	后退	座位	.

叔叔和两位妈妈坐在后座上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , [dʒʌst] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['plez(ə)nt] .

It	was	a	lovely	day	,	just	warm	enough	to	be	pleasant	.
它	曾是	一个	迷人的	天	,	只是	温暖的	足够的	到	是	令人愉快的	.

天气晴朗，温暖宜人。

['æftər] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] ,

After	a	ride	of	several	miles	they	reached	the	cave	,
后	一个	骑	的	一些	英里	他们	达到	这	洞穴	,

骑行数英里后，他们到达了山洞。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['ʌŋkəlz] .

which	was	on	the	farm	of	a	friend	of	Uncle's	.
哪个	曾是	在	这	农场	的	一个	朋友	的	叔叔的	.

那是在我叔叔一个朋友的农场里。

[ðeɪ] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] ['welkəmd] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd]

They	first	went	to	the	house	,	where	they	were	warmly	welcomed	,	and	invited
他们	第一的	去	到	这	房子	,	在哪里	他们	是	热情地	欢迎	,	和	受邀

[tuː; tə] [teɪk] ['dɪnər] ,

to	take	dinner	,
到	拿	晚餐	,

他们先去了那户人家，受到了热情接待，并被邀请共进晚餐。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [seɪk] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] , [fɔːr; fər] [æz; əz] ['hæri] [sed] , [ðæt] [wʊd] [spɔɪl]

but	for	the	children's	sake	they	declined	,	for	as	Harry	said	,	that	would	spoil
但	为了	这	孩子们的	清酒	他们	拒绝	,	为了	作为	哈里	说	,	那	会	剧透

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [ˌɔːltə'geðər] .

the	picnic	altogether	.
这	野餐	共	.

但为了孩子们，他们拒绝了，因为正如哈利所说，那样会彻底毁了野餐。

[wel] ！ [sed] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['fɑːrmər] ,

Well	**!**	**said**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**farmer**	**,**
出色地	！	说	这	好的	-	自然	农民	,

“好吧！”这位心地善良的农夫说道。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,

then	**we**	**will**	**go**	**with**	**you**	**—**	**which**	**they**	**did**	**with**	**their**	**two**	**little**	**girls**	**,**
然后	我们	将要	去	和	你	—	哪个	他们	做过	和	他们的	二	小的	女孩们	,

那我们就和你们一起去——他们带着两个小女儿真的去了。

— [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] .

—	**and**	**a**	**nice**	**time**	**they**	**had**	**.**
—	和	一个	好的	时间	他们	有	.

他们度过了一段美好的时光。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][kwaɪt][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['oʊpənd]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mens]

The	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**was**	**quite**	**large**	**and**	**opened**	**into**	**an**	**immense**
这	嘴	的	这	洞穴	曾是	相当	大的	和	打开	进入	一个	巨大

['tʃeɪmbər] ,

chamber	**,**
房间	,

洞口很大，通向一个巨大的洞室。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] ; ['piːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðiːz] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː]

and	**all**	**about**	**there**	**were**	**small**	**openings**	**;**	**peeping**	**into**	**these**	**,**	**you**	**could**	**see**
和	全部	关于	那里	是	小的	开口	;	偷窥	进入	这些	,	你	可以	看

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dɑːrknəs] .

nothing	**but**	**darkness**	**.**
没有什么	但	黑暗	.

周围到处都是小孔；向这些小孔往里看，除了黑暗什么也看不到。

[ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

The	**cave**	**had**	**only**	**been**	**discovered**	**a**	**short**	**time**	**,**	**and**	**was**	**a**	**great**
这	洞穴	有	仅有的	到过	发现	一个	短的	时间	,	和	曾是	一个	伟大的

['mɪstəri] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .

mystery	**to**	**every**	**one**	**.**
神秘	到	每一个	一	.

这个洞穴被发现不久，对每个人来说都是一个巨大的谜团。

['æftər] ['dɪnər] , ['hæri] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

After	**dinner**	**,**	**Harry**	**proposed**	**that**	**they**	**should**	**play**	**hide**	**and**	**seek**	**in**	**the**	**cave**	**,**
后	晚餐	,	哈里	建议的	那	他们	应该	玩	隐藏	和	寻找	在	这	洞穴	,

晚饭后，哈利提议他们在山洞里玩捉迷藏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .

which	**was**	**the**	**cause**	**of**	**a**	**great**	**shock**	**to**	**his**	**parents**	**.**
哪个	曾是	这	原因	的	一个	伟大的	震惊	到	他的	父母	.

这让他的父母大吃一惊。

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] ,

He	**crawled**	**into**	**one**	**of**	**the**	**small**	**openings**	**,**
他	爬行	进入	一	的	这	小的	开口	,

他爬进了其中一个狭小的缝隙里。

[ænd; ənd] [went] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] ,

and	**went**	**so**	**far**	**that**	**he**	**could**	**not**	**find**	**the**	**way**	**out**	**,**
和	去	所以	远的	那	他	可以	不是	寻找	这	方式	出去	,

他走得太远，以至于找不到出路了。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['waɪndɪŋ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən]['ɪntuː][lɑːrdʒ]

as	there	were	winding	passages	which	seemed	to	open	into	large
作为	那里	是	绕线	段落	哪个	似乎	到	打开	进入	大的

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

因为那里有蜿蜒曲折的通道，似乎通向一个个大房间。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [lɔːst] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

When	he	found	himself	lost	,	he	began	to	cry	with	all	his	might	,
什么时候	他	成立	他自己	丢失的	,	他	开始	到	哭	和	全部	他的	可能	,

当他发现自己迷路时，他放声大哭。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][feɪnt] , [sæd] [saʊnd] .

which	reached	the	others	with	a	faint	,	sad	sound	.
哪个	达到	这	其他的	和	一个	头晕的	,	伤心	声音	.

声音微弱而悲伤地传到了其他人耳中。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['terəblɪ] [laʊd] [vɔɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [stɪl] ,

His	father	called	in	a	terribly	loud	voice	for	him	to	stand	still	,
他的	父亲	称为	在	一个	可怕	大声	嗓音	为了	他	到	站立	仍然	,

他父亲用极其响亮的声音命令他站住，

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] , [get]['ɪntuː] [wɜːrs] ['deɪndʒər] ,

as	he	might	,	by	trying	to	get	out	,	get	into	worse	danger	,
作为	他	可能	,	经过	尝试	到	得到	出去	,	得到	进入	更糟	危险	,

他试图逃跑，反而可能让自己陷入更大的危险。

[pər'hæps][fɔːl]['ɪntuː][sʌm; səm]['wɔːtər][ænd; ənd] [draʊn] [hɪm'self] .

perhaps	fall	into	some	water	and	drown	himself	.
也许	落下	进入	一些	水	和	溺水	他自己	.

也许他会掉进水里淹死。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːpə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] , [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ;

Well	,	it	did	not	take	long	for	his	Papa	,	with	a	light	,	to	find	him	;
出色地	,	它	做过	不是	拿	长的	为了	他的	爸爸	,	和	一个	光	,	到	寻找	他	;

没过多久，他爸爸就拿着手电筒找到了他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ɔːl]['bædlɪ] — [ɪ'speʃəlɪ] [hɪz; ɪz]

but	it	was	long	enough	to	frighten	them	all	badly	—	especially	his
但	它	曾是	长的	足够的	到	吓唬	他们	全部	糟糕	—	尤其	他的

['mæmə] ,

Mamma	,
妈妈	,

但时间足够长，把他们都吓坏了——尤其是他的妈妈。

[huː] [meɪd] ['hæri] ['prɑːmɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

who	made	Harry	promise	he	would	never	again	play	hide	and	seek	in	a	cave	.
WHO	制成	哈里	承诺	他	会	绝不	再次	玩	隐藏	和	寻找	在	一个	洞穴	.

是谁让哈利发誓他再也不要在山洞里玩捉迷藏了？

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] ['hæri] [ænd; ənd] ['kɜːrlɪ] ['lɑːks] [sed] [ðer; ðər] [prerz] ,

And	that	night	,	when	Harry	and	Curly	Locks	said	their	prayers	,
和	那	夜晚	,	什么时候	哈里	和	卷曲	锁	说	他们的	祈祷	,

那天晚上，当哈利和卷毛做祷告时，

[ðeɪ] [θæŋkt] [gɑːd] [ðæt] ['hæri] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]

they	thanked	God	that	Harry	was	safe	at	home	and	not	lost	in	a	dark
他们	谢谢	上帝	那	哈里	曾是	安全的	在	家	和	不是	丢失的	在	一个	黑暗的

[ænd; ənd]['dɪzməl] [keɪv] .

and	dismal	cave	.
和	惨淡	洞穴	.

他们感谢上帝，哈利平安到家，没有迷失在阴暗潮湿的山洞里。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神